

Glossary

ENGLISH LANGUAGE ARTS

Glossary of Terms

English / Khmer



**Translation of ELA Terms
Based on Coursework for
ELA Grades 3 to 8**



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Updated: November 2016



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education
Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies
<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
Regents of the University

BETTY A. ROSA, <i>Chancellor</i> , B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D.	Bronx
T. ANDREW BROWN, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D.	Syracuse
NAN EILEEN MEAD, B.A.	Manhattan
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D.	Albany
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S., M.S.	Saratoga
ELIZABETH S. HAKANSON	Onondaga
CATHERINE COLLINS, B.S., M.S., Ph.D.	West New York
JAMES R. TALLON, R., B.A., M.A.	Binghamton
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
JUDITH JOHNSON, B.A., M.A., Ed.D.	Mid-Hudson
LUIS O. REYES, B.A., M.A., Ph.D.	New York
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed. D.	Oakland Gardens
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
JUDITH CHIN, B.S., M.S.,	Queens
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York

Commissioner of Education

President of The University of the State of New York

MARY ELLEN ELIA

Executive Deputy Commissioner

ELIZABETH BERLIN

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including Braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity, Ethics, and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234. Requests for additional copies of this publication may be made by contacting the Publications Sales Desk, Room 319, Education Building, Albany, NY 12234.

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	KHMER
A	
action	សកម្មភាព
active voice	ប្រយោគសកម្ម
according to the information	អាស្រ័យលើព័ត៌មាន
adjective	គុណនាម
alliteration	ភាពជួនអក្សរដើមព្យាង្គ
allusion	ការនិយាយជាប្រយោល
alternate claim	ការអះអាងផ្សេងទៀត
analogy	ភាពស្រដៀង
analyze	វិភាគ
anecdote	សាច់រឿងខ្លីៗមិនមែនប្រឌិត
another	ផ្សេងទៀត
answer	ឆ្លើយ
argument	ការទាញហេតុផល
article	អត្ថបទ
arrange	រៀបចំ
audience	អ្នកស្តាប់
author	អ្នកនិពន្ធ
author's purpose	គោលបំណងរបស់អ្នកនិពន្ធ
B	
because	ពីព្រោះ
before	មុន
beginning	ការចាប់ផ្តើម
bibliography	បញ្ជីឈ្មោះសៀវភៅ
biography	ជីវប្រវត្តិ
both	ទាំងពីរ
C	
capitalization	ការសរសេរអក្សរដើមព្យាង្គជាអក្សរធំ
cause	មូលហេតុ
cause/effect	មូលហេតុ/ផលប៉ះពាល់
chapter	ជំពូក
character	តួអង្គ
characteristics	បុគ្គលិកលក្ខណៈ
chart	តារាង
check	ពិនិត្យ
choose	ជ្រើសរើស
circle	រង្វង់/គូសរង្វង់
citation	សេចក្តីស្រង់
cite	ស្រង់សេចក្តី
claim	អះអាង
classification	ការបែងចែកជាក្រុម

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	KHMER
clause	អនុប្រយោគ
collaborative discussion	ការពិភាក្សាបែបសហការណ៍
comma (,)	សញ្ញាក្បឿស (,)
compare	ប្រៀបធៀប
compare and contrast (in writing)	ប្រៀបធៀបដូច និងប្រៀបធៀបផ្ទុយ (ក្នុងការសរសេរ)
complex sentence	ប្រយោគស្មុគស្មាញ
compound sentence	ប្រយោគផ្សំ
compound-complex sentence	ប្រយោគផ្សំដែលស្មុគស្មាញ
concluding statement/section	សេចក្តី/វគ្គបូកសរុប
concrete detail	ព័ត៌មានលំអិតច្បាស់លាស់
conflict	ទំនាស់
contrast	ភាពផ្ទុយ
connotation	ការបង្កប់ន័យ
context	បរិបទ
conventions	អនុសញ្ញា
credible source	ប្រភពដែលអាចជឿជាក់បាន
D	
definition	និយមន័យ
demonstrate	បង្ហាញ
describe	រៀបរាប់
description	ការរៀបរាប់
detail	ព័ត៌មានលំអិត
dialogue	ការសន្ទនា
dictionary	វចនានុក្រម
digital source	ប្រភពព័ត៌មានឌីជីថល
directions	ទិសដៅ
distinguish	បង្ហាញភាពខុសគ្នា
drama	ល្ខោន
draw conclusions	ធ្វើការសន្និដ្ឋាន
E	
edit	ពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់
elaborate	បរិយាយយ៉ាងលម្អិតល្អន់
end / the end	ចប់ / ចុងបញ្ចប់
enough	គ្រប់គ្រាន់
essay	តែងសេចក្តី
events	ហេតុការណ៍
event sequence	លំដាប់លំដោយនៃហេតុការណ៍
everyday speech	ប្រយោគនិយាយប្រចាំថ្ងៃ
evidence	ភស្តុតាង
explain	ពន្យល់
explicit	ដែលច្បាស់

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	KHMER
F	
fable	រឿងល្បើក
fact	តថភាព
false	មិនពិត
fantasy story	រឿងស្រមើស្រមៃរើវាយ
fiction	រឿងប្រឌិត
figurative language	ភាសាប្រៀបធៀប
figure of speech	អ្នកនិយាយ
find the main idea	រកគំនិតចម្បង
folktale	រឿងនិទាន
format	ទ្រង់ទ្រាយ
furthermore	ម្យ៉ាងទៀត
G	
genre	ប្រភេទ
glossary	វាក្យស័ព្ទ
go on	បន្តទៅមុខ
H	
happen	កើតឡើង
heading	ការឆ្ពោះទៅមុខ
help	ជួយ
historical novel/account	ប្រលោមលោក/រឿងនិទានប្រវត្តិសាស្ត្រ
how	ដូចម្តេច
however	ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ
I	
identify	ស្គាល់
if ... then	ប្រសិនបើ ... ពេលនោះ
illustrate	បង្ហាញ
inference	ការសន្និដ្ឋាន
informative/explanatory text	អត្ថបទព័ត៌មាន/ពន្យល់
initially	ដំបូងឡើយ
inquiry	ការសួរ
interpret	បកប្រែ
introduction	សេចក្តីផ្តើម
irony	ការចំអក
issue	ចំណុចបញ្ហា
J	
judgment	ការវិនិច្ឆ័យ
journal	ទិន្នន័យ
justify	បង្ហាញនូវភាពសមហេតុសមផល

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	KHMER
K	
key event	ហេតុការណ៍សំខាន់ៗ
key detail/idea	ព័ត៌មាន/គំនិតសំខាន់ៗ
know	ដឹង
knowledge	ចំណេះដឹង
L	
list	បញ្ជី
literary nonfiction	អត្ថបទមិនប្រឌិតបែបអក្សរសាស្ត្រ
literary text	អត្ថបទអក្សរសាស្ត្រ
listen	ស្តាប់
listening	ការស្តាប់
long time ago	ជាយូរយារណាស់មកហើយ
M	
main	ចម្បង
main character	តួអង្គចម្បង
main idea	គំនិតចម្បង
main purpose	គោលបំណងចម្បង
make believe	ធ្វើឱ្យជឿ
memoir	កំណត់ប្រវត្តិ
mood	អារម្មណ៍
most important	សំខាន់បំផុត
most likely	ប្រហែលជាអាច
motive	មូលហេតុ
multimedia	មធ្យោបាយផ្សព្វផ្សាយពហុប្រភេទ
myth	រឿងមិនពិតដែលគេតែងតែនិយមជឿ
N	
narrated experience/event	បទពិសោធន៍/ហេតុការណ៍ដែលបានរៀបរាប់
narrative	ការរៀបរាប់
narrator	អ្នកនិយាយរៀបរាប់
nonfiction	មិនប្រឌិត
noun	នាម
O	
objective summary	សង្ខេបគោលបំណង
obstacle	ឧបសគ្គ
often	ញឹកញាប់
on the other hand	ម្យ៉ាងវិញទៀត
opinion	មតិ
opposing claim	ការអះអាងផ្ទុយ
otherwise	បើមិនដូច្នោះទេ

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	KHMER
outcome	លទ្ធផល
outline	គម្រោង
P	
paragraph	កថាខណ្ឌ
paraphrase	បរុប្រយោគ
parentheses (...)	វង់ក្រចក (...)
passage	វគ្គ
person	បុគ្គល
phrase	ឃ្លា
plagarism	ភាពចម្លងគំនិតអ្នកដទៃ
plan	ប្លង់រឿង
plot	ហេតុការណ៍ចម្បងរបស់សាច់រឿង
poem/poetry	កំណាព្យ/កវីនិពន្ធ
point of view/perspective	ការយល់ឃើញ/ទស្សនៈ
preceding	នៅពីមុខ
predict	ទស្សន៍ទាយ
print source	ប្រភពព័ត៌មានជាសំណេរ
probably	ប្រហែល
problem	បញ្ហា
publish	បោះពុម្ព
pun	ការលេងពាក្យ
punctuation	ការប្រើវិញ្ញយុត្តិ
purpose	គោលបំណង
Q	
question	សំណួរ
quotation	ការស្រង់សំដី
R	
read	អាន
reader	អ្នកអាន
read aloud	អានខ្លាំងៗ
reading	ការអាន
ready	រួចរាល់
real	ពិត
reason	មូលហេតុ
reflection	ការឆ្លុះបញ្ចាំង
research	ស្រាវជ្រាវ
resolution	ការតាំងចិត្ត
respond	ឆ្លើយតប
response	ការឆ្លើយតប

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	KHMER
rhyme	ចុងចូន
revise	កែសម្រួល
role	តួនាទី
S	
scene	នាគ
sensory language	ភាសាភ្ជាប់សាច់រឿង
sentence	ប្រយោគ
sequence	លំដាប់លំដោយ
setting	ការរៀបនាគ
show	សម្តែង
significance	ភាពសំខាន់
soliloquy	ការនិយាយតែឯង
solution	ដំណោះស្រាយ
sonnet	ពាក្យឃ្លោងមួយបែបមាន១៤ជួរ
source	ប្រភព
stanza	វគ្គ
statement	សេចក្តីថ្លែង
story	សាច់រឿង
summary	សង្ខេប
support	គាំទ្រ
T	
technology	បច្ចេកវិទ្យា
tell	និទាន
text	អត្ថបទ
textual evidence	ភស្តុតាងដែលផ្អែកលើឯកសារ
then	បន្ទាប់មក
therefore	ដូច្នោះ
theme/central idea	មូលបទ/គំនិតរួម
thesaurus	កម្រងវេចនៈសព្ទ
through	តាមរយៈ/កាត់
title	ចំណងជើង
tone	របៀបនិយាយ ឬសរសេរ
topic	ប្រធានបទ
traditional stories	រឿងប្រពៃណី
transition	អន្តរកាល
true	ពិត
turn	បែរ/បត់
U	
underline	គូសបន្ទាត់ពីក្រោម
understanding	ការយល់
unfortunately	ដែលគួរឲ្យស្តាយ

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	KHMER
unless	ប្រសិនបើមិន
up to now	រហូតមកដល់ពេលនេះ
use	ប្រើ
use evidence	ប្រើភស្តុតាង
W	
watch out	ប្រុងប្រយ័ត្ន
we	យើង
what	អ្វី
when	ពេលណា
whenever	ពេលណាដែល
where	ទីណា
whereas	ចំណែកឯ
whereby	ដែលថា
wherein	ដែលនៅក្នុង
which	មួយណា
who	នរណា
who is speaking	នរណាកំពុងនិយាយ
why	ហេតុអ្វី
wide open	បើកទូលាយ
with	ជាមួយ
without	ដោយគ្មាន
word	ពាក្យ